

Dieses Dokument ist lediglich eine Dokumentationsquelle, für deren Richtigkeit die Organe der Gemeinschaften keine Gewähr übernehmen

► **B****VERORDNUNG (EG) Nr. 1081/2000 DES RATES**

vom 22. Mai 2000

über das Verbot des Verkaufs, der Lieferung und der Ausfuhr nach Birma/Myanmar von Ausrüstungen, die zur internen Repression oder für terroristische Zwecke benutzt werden können, und über das Einfrieren der Gelder bestimmter, mit wichtigen Regierungsfunktionen verbundener Personen in diesem Land

(ABl. L 122 vom 24.5.2000, S. 29)

Geändert durch:

		Amtsblatt		
		Nr.	Seite	Datum
► <u>M1</u>	Verordnung (EG) Nr. 1883/2002 der Kommission vom 22. Oktober 2002	L 285	17	23.10.2002
► <u>M2</u>	Verordnung (EG) Nr. 744/2003 der Kommission vom 28. April 2003	L 106	20	29.4.2003
► <u>M3</u>	Verordnung (EG) Nr. 1070/2003 der Kommission vom 20. Juni 2003	L 154	61	21.6.2003
► <u>M4</u>	Verordnung (EG) Nr. 1211/2003 des Rates vom 7. Juli 2003	L 169	24	8.7.2003
► <u>M5</u>	Verordnung (EG) Nr. 2084/2003 der Kommission vom 27. November 2003	L 313	25	28.11.2003



VERORDNUNG (EG) Nr. 1081/2000 DES RATES

vom 22. Mai 2000

über das Verbot des Verkaufs, der Lieferung und der Ausfuhr nach Birma/Myanmar von Ausrüstungen, die zur internen Repression oder für terroristische Zwecke benutzt werden können, und über das Einfrieren der Gelder bestimmter, mit wichtigen Regierungsfunktionen verbundener Personen in diesem Land

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere auf die Artikel 60 und 301,

gestützt auf den Gemeinsamen Standpunkt 2000/346/GASP vom 26. April 2000 zur Verlängerung und Änderung der Gemeinsamen Position 96/635/GASP zu Birma/Myanmar ⁽¹⁾,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Angesichts der durch die birmanischen Behörden ausgeübten fortgesetzten schweren und systematischen Menschenrechtsverletzungen, insbesondere der andauernden und intensivierten Unterdrückung von zivilen und politischen Rechten, und des Versagens dieser Behörden, Schritte in Richtung von Demokratie und Aussöhnung zu unternehmen, bestimmt die Gemeinsame Position 2000/346/GASP, daß die auf Birma/Myanmar anzuwendenden restriktiven Maßnahmen, wie sie in den Gemeinsamen Positionen 96/635/GASP ⁽²⁾ und 98/612/GASP ⁽³⁾ festgelegt werden, ausgeweitet werden sollten, und zwar unter anderem mittels des Einfrierens von Geldern hochrangiger Mitglieder des Staatsrates für Frieden und Entwicklung („State Peace and Development Council“), birmanischer Amtsträger im Fremdenverkehrsbereich, hochrangiger Mitglieder des Militärs, der Regierung oder der Sicherheitskräfte, die politische Entscheidungen erarbeiten, umsetzen oder Nutzen aus diesen ziehen, welche den Übergang Birmas/Myanmars zur Demokratie verhindern, sowie durch ein Verbot des Verkaufs, der Lieferung und der Ausfuhr von Ausrüstungsgegenständen, die zur inneren Unterdrückung oder für terroristische Zwecke verwendet werden könnten.
- (2) Diese Maßnahmen fallen in den Geltungsbereich des Vertrags.
- (3) Für die Umsetzung dieser Maßnahmen und zur Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen sind daher gemeinschaftliche Rechtsvorschriften erforderlich, soweit das Gebiet der Gemeinschaft betroffen ist. Für die Zwecke dieser Verordnung gilt als Gebiet der Gemeinschaft die Gesamtheit der Hoheitsgebiete der Mitgliedstaaten, auf die der Vertrag nach Maßgabe von dessen Bestimmungen Anwendung findet.
- (4) Die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten sollten erforderlichenfalls ermächtigt werden, die Einhaltung der Vorschriften dieser Verordnung durchzusetzen.
- (5) Es ist erforderlich, daß die Kommission und die Mitgliedstaaten einander über die im Rahmen dieser Verordnung ergriffenen Maßnahmen unterrichten und alle anderen sachdienlichen Informationen austauschen, die ihnen im Zusammenhang mit dieser Verordnung vorliegen, ohne daß bestehende Verpflichtungen in bezug auf bestimmte Ausrüstungsgegenstände berührt werden.
- (6) Es ist wünschenswert, daß im Fall von Verstößen gegen diese Verordnung nach ihrem Inkrafttreten Sanktionen verhängt werden können —

⁽¹⁾ Siehe Seite 1 dieses Amtsblatts.

⁽²⁾ ABl. L 287 vom 8.11.1996, S. 1.

⁽³⁾ ABl. L 291 vom 30.10.1998, S. 1.

▼B

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Es ist untersagt, wissentlich und absichtlich die in Anhang I aufgeführten Ausrüstungsgegenstände mit oder ohne Ursprung in der Gemeinschaft direkt oder indirekt an Personen oder Körperschaften in Birma/Myanmar oder an andere Personen oder Körperschaften zum Zweck einer geschäftlichen Tätigkeit, die in oder von dem Gebiet von Birma/Myanmar aus durchgeführt wird, zu verkaufen, zu liefern, auszuführen oder zu versenden.

▼M4*Artikel 1a*

(1) Unbeschadet der Befugnisse der Mitgliedstaaten zur Ausübung ihrer Hoheitsgewalt ist es untersagt, Birma/Myanmar technische Ausbildung oder Hilfe im Zusammenhang mit der Bereitstellung, der Herstellung, der Wartung oder dem Einsatz von Rüstungsgütern und anderem damit verbundenen Material aller Arten einschließlich Waffen und Munition, Militärfahrzeuge und Ausrüstung, paramilitärische Ausrüstung und Ersatzteile zu gewähren.

(2) Absatz 1 gilt nicht für technische Hilfe und Ausbildung im Zusammenhang mit nicht letaler militärischer Ausrüstung, die ausschließlich für humanitäre oder Schutzzwecke bestimmt ist.

▼B*Artikel 2*

(1) Alle außerhalb des Gebietes von Birma/Myanmar gehaltene Gelder hochrangiger Mitglieder des Staatsrates für Frieden und Entwicklung („State Peace and Development Council“), birmanischer Amtsträger im Fremdenverkehrsbereich, hochrangiger Mitglieder des Militärs, der Regierung oder der Sicherheitskräfte, die politische Entscheidungen erarbeiten, umsetzen oder Nutzen aus diesen ziehen, welche den Übergang Birmas/Myanmars zur Demokratie verhindern, sowie deren Familien, deren Namen in Anhang II aufgeführt sind, werden eingefroren.

(2) Den in Absatz 1 genannten Personen werden keine Gelder mehr direkt oder indirekt zur Verfügung gestellt oder zugute kommen.

(3) Im Sinne dieser Verordnung bedeutet

- „Gelder“: finanzielle Vermögenswerte oder wirtschaftliche Vorteile jeder Art einschließlich von — aber nicht unbedingt beschränkt auf — Bargeld, Schecks, Geldforderungen, Wechsel, Geldanweisungen oder andere Zahlungsmittel; Guthaben bei Finanzinstituten oder anderen Einrichtungen, Guthaben auf Konten, Schulden und Schuldverschreibungen; öffentlich und privat gehandelte Wertpapiere und Schuldtitel einschließlich Aktien und Anteile, Wertpapierzertifikate, Obligationen, Schuldscheine, Optionsscheine, Pfandbriefe, Derivate; Zinserträge, Dividenden oder andere Einkünfte oder Wertzuwächse aus Vermögenswerten; Kredite, Rechte auf Verrechnung, Bürgschaften, Vertragserfüllungsgarantien oder andere finanzielle Zusagen; Akkreditive, Konnossemente, Sicherungsübereignungen; Dokumente zur Verbriefung von Anteilen an Fondsvermögen oder anderen Finanzressourcen und jedes andere Finanzierungsinstrument für Ausfuhren;
- „Einfrieren von Geldern“: die Verhinderung jeglicher Form von Bewegungen, Transfers, Veränderungen, Verwendung von Geldmitteln und Handel mit ihnen, die deren Volumen, Beträge, Belegenheit, Eigentum, Besitz, Eigenschaften, Zweckbestimmung verändern oder andere Veränderungen bewirken, mit denen eine Nutzung der Mittel einschließlich der Vermögensverwaltung ermöglicht wird, mit der Ausnahme, daß alle anfallenden Zinsen oder Einkünfte oder jeglicher bei Fälligkeit einer Geldanlage automatisch rückzahlbaren Kapitalbeträge auf ein Konto eingezahlt und dort eingefroren werden.

▼B*Artikel 3*

Unbeschadet der für die Vertraulichkeit geltenden gemeinschaftlichen Bestimmungen und unbeschadet des Artikels 284 des Vertrags sind die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten ermächtigt, von Banken, anderen Finanzinstituten, Versicherungsgesellschaften und anderen Stellen oder Personen alle sachdienlichen Informationen zu verlangen, die zur Einhaltung dieser Verordnung erforderlich sind.

Artikel 4

Die Kommission wird ermächtigt,

- Anhang II unter Berücksichtigung von Beschlüssen zur Aktualisierung des Anhangs zum Gemeinsamen Standpunkt 2000/346/GASP zu ändern.
- aufgrund der von den Mitgliedstaaten gelieferten Informationen die in Anhang III aufgeführten Daten über zuständige Behörden zu ändern.

▼M4*Artikel 5*

Die wissentliche und absichtliche Teilnahme an damit in Verbindung stehenden Maßnahmen, deren Ziel oder Folge direkt oder indirekt die Förderung der in Artikel 1 und 1a genannten Transaktionen oder Aktivitäten oder die Umgehung der Vorschriften dieser Verordnung ist, ist untersagt.

▼B*Artikel 6*

Die Kommission und die Mitgliedstaaten unterrichten einander über die im Rahmen dieser Verordnung ergriffenen Maßnahmen und tauschen die ihnen im Zusammenhang mit dieser Verordnung vorliegenden sachdienlichen Informationen aus, insbesondere Informationen, die sie gemäß Artikel 3 erhalten haben, Informationen über Verstöße gegen diese Verordnung und Probleme bei der Durchsetzung sowie Urteile nationaler Gerichte.

Artikel 7

Jeder Mitgliedstaat legt die Sanktionen fest, die im Fall von Verstößen gegen diese Verordnung verhängt werden. Solche Sanktionen müssen wirksam, verhältnismäßig und abschreckend sein.

Artikel 8

Diese Verordnung gilt

- im Gebiet der Gemeinschaft einschließlich ihres Luftraums,
- an Bord jedes Flugzeugs und jedes Schiffs, das der Gerichtsbarkeit eines Mitgliedstaats unterliegt,
- für jede anderswo befindliche Person, die die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats besitzt, sowie
- für jede nach dem Recht eines Mitgliedstaats gegründete Einrichtung.

Artikel 9

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung wird bis zum 29. Oktober 2000 einer Überprüfung unterzogen.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.



ANHANG I

Ausrüstungsgegenstände zur internen Repression oder für terroristische Zwecke gemäß Artikel 1

Die folgende Liste umfaßt keine Gegenstände, die speziell für militärische Zwecke ausgelegt oder angepaßt wurden und die unter das Waffenembargo fallen, das von dem Gemeinsamen Standpunkt 96/635/GASP bestätigt wurde.

Kugelsichere Helme, Polizeihelme, Polizeischilde und kugelsichere Schilde und speziell hierfür ausgelegte Bauteile

Spezielle Fingerabdruck-Ausrüstung

Elektrische Suchscheinwerfer

Kugelsichere Baugeräte

Jagdmesser

Spezielle Ausrüstung zur Herstellung von Schrotflinten

Handladeausrüstung für Munition

Geräte zum Abhören von Nachrichtenverbindungen

Optische Festkörper-Detektoren

Bildverstärkerröhren

Teleskop-Visiereinrichtungen

Waffen mit glattem Lauf und zugehörige Munition — außer speziell für militärische Zwecke ausgelegte Waffen und Munition — sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile, ausgenommen:

1. Signalpistolen;
2. Druckluft- oder Patronen-Schußgeräte in Form von Industriewerkzeugen oder Tierbetäubungsgeräten

Simulatoren für das Training im Umgang mit Feuerwaffen und speziell hierfür ausgelegte oder angepaßte Bauteile und Zubehörteile

Bomben und Granaten — mit Ausnahme der speziell für militärische Zwecke bestimmten — sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile

Panzerwesten — mit Ausnahme der nach Militärnormen oder -spezifikationen hergestellten — und speziell hierfür ausgelegte Bauteile

Geländegängige Allrad-Nutzfahrzeuge, die bei der Herstellung oder nachträglich mit einer Kugelsicherung ausgerüstet wurden, sowie Panzerverkleidungen für derartige Fahrzeuge

Wasserwerfer und speziell hierfür ausgelegte oder angepaßte Bauteile

Mit Wasserwerfern ausgerüstete Fahrzeuge

Fahrzeuge, die speziell dafür ausgelegt oder angepaßt sind, zur Abwehr von Angreifern unter Strom gesetzt zu werden, sowie speziell für diesen Zweck ausgelegte oder angepaßte Bauteile

Akustikgeräte, die nach Angaben des Herstellers oder Lieferanten zur Niederschlagung von Aufständen geeignet sind, sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile

Fußschellen, Fußketten, Fesseln und Elektroschock-Gürtel, die speziell für die Fesselung von Menschen ausgelegt sind, ausgenommen:

— Handschellen, deren größte Gesamtabmessung einschließlich Kette in geschlossenem Zustand 240 mm nicht überschreitet

Tragbare Geräte, die für die Niederschlagung von Aufständen oder die Selbstverteidigung ausgelegt oder angepaßt sind und einen kampfunfähig machenden Stoff abgeben (z. B. Tränengas oder Reizgas), sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile

Tragbare Geräte, die für die Niederschlagung von Aufständen oder die Selbstverteidigung ausgelegt oder angepaßt sind und einen elektrischen Schock abgeben (einschließlich Elektroschock-Stöcke, Elektroschock-Schilde, Betäubungspistolen und Elektroschock-Kletten (Taser)), sowie speziell für diesen Zweck ausgelegte oder angepaßte Bauteile

Elektronische Geräte zum Aufspüren von versteckten Explosivstoffen sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile, ausgenommen:

— TV- oder Röntgeninspektionsgeräte

Elektronische Störgeräte, die speziell zur Verhinderung der funkferngesteuerten Detonation von improvisierten Sprengladungen ausgelegt sind, sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile

▼B

Geräte und Einrichtungen, die speziell zur Auslösung von Explosionen durch elektrische oder sonstige Mittel ausgelegt sind, einschließlich Zündvorrichtungen, Sprengkapseln, Zünder, Zündverstärker, Sprengschnüre, sowie speziell hierfür ausgelegte Bauteile, ausgenommen:

- speziell für einen bestimmten gewerblichen Einsatz ausgelegte Geräte und Einrichtungen, wobei der Einsatz in der durch Explosivstoffe bewirkten Betätigung oder Auslösung von anderen Geräten oder Einrichtungen besteht, deren Funktion nicht die Herbeiführung von Explosionen ist (z. B. Airbag-Füllvorrichtungen, Überspannungsvorrichtungen an Schaltelementen von Sprinkleranlagen)

Geräte und Einrichtungen, die speziell für die Beseitigung von Explosivstoffen ausgelegt sind, ausgenommen:

1. Bombenschutzdecken
2. Behälter für die Aufnahme von Gegenständen, bei denen es sich bekanntermaßen oder vermutlich um improvisierte Explosivladungen handelt

Nachtsicht- und Wärmebildgeräte und Bildverstärkerröhren oder Festkörpersensoren hierfür

Software, die speziell für die aufgeführten Ausrüstungen entwickelt wurde, und Technologie, die für die aufgeführten Ausrüstungen erforderlich ist

Explosivladungen mit linearer Schneidwirkung

Explosivstoffe und zugehörige Stoffe wie folgt

- Amatol
- Nitrocellulose (mit mehr als 12,5 % Stickstoff)
- Nitroglykol
- Pentärythrittetranitrat (PETN)
- Pikrylchlorid
- Trinitrophenylmethylnitramin (Tetryl)
- 2,4,6-Trinitrotoluol (TNT)

Software, die speziell für die aufgeführten Ausrüstungen entwickelt wurde, und Technologie, die für die aufgeführten Ausrüstungen erforderlich ist.

▼ **B**

ANHANG II

Liste der in Artikel 2 Absatz 1 genannten Personen▼ **M3**A. *Staatsrat für Frieden und Entwicklung (SPDC)*

- | | |
|--|--|
| 1. Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Than Shwe | Präsident (2.2.1933, Kyaukse) |
| 2. Daw Kyaing Kyaing | Ehefrau von General Than Shwe |
| 3. Daw Thandar Shwe | Familienmitglied von General Than Shwe |
| 4. Daw Khin Pyone Shwe | Familienmitglied von General Than Shwe |
| 5. Daw Aye Aye Thit Shwe | Familienmitglied von General Than Shwe |
| 6. Ma Thidar Htun | Familienmitglied von General Than Shwe |
| 7. Stellvertretender Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Maung Aye | Vizepräsident (25.12.1937, Kon Balu) |
| 8. Daw Mya Mya San | Ehefrau von General Maung Aye |
| 9. Nandar Aye | Familienmitglied von General Maung Aye |
| 10. General Khin Nyunt | Erster Sekretär (11.10.1939, Kyauktan) |
| 11. Dr. Khin Win Shwe | Ehefrau von General Khin Nyunt |
| 12. U Ye Naing Win | Familienmitglied von General Khin Nyunt |
| 13. Oberstleutnant Zaw Naing Oo | Familienmitglied von General Khin Nyunt |
| 14. Generalleutnant Soe Win | Zweiter Sekretär |
| 15. Daw Than Than Nwe | Ehefrau von Generalleutnant Soe Win |
| 16. Generalleutnant Thura Shwe Mann | Stabschef und Koordinator für Sondereinsätze |
| 17. Daw Khin Lay Thet | Ehefrau von Generalleutnant Thura Shwe Mann |
| 18. Generalleutnant Thein Sein | Generaladjutant |
| 19. Daw Khin Khin Win | Ehefrau von Generalleutnant Thein Sein |
| 20. Generalleutnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo | Generalquartiermeister |
| 21. Daw Khin Saw Hnin | Ehefrau von Generalleutnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo |
| 22. Generalleutnant Kyaw Win | Chef der Ausbildung der Streitkräfte |
| 23. Daw San San Yee | Ehefrau von Generalleutnant Kyaw Win |
| 24. Generalleutnant Tin Aye | Chef des militärischen Beschaffungswesens und Leiter der UMEH |
| 25. Daw Kyi Kyi Ohn | Ehefrau von Generalleutnant Tin Aye |
| 26. Generalleutnant Ye Myint | Chef des Büros für Sondereinsätze 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay) |
| 27. Dr. Tin Lay Myint | Ehefrau von Generalleutnant Ye Myint |
| 28. Generalleutnant Aung Htwe | Chef des Büros für Sondereinsätze 2 (Kayah, Shan) |
| 29. Daw Khin Hnin Wai | Ehefrau von Generalleutnant Aung Htwe |
| 30. Generalleutnant Khin Maung Than | Chef des Büros für Sondereinsätze 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan) |
| 31. Daw Marlar Tint | Ehefrau von Generalleutnant Khin Maung Than |
| 32. Generalleutnant Maung Bo | Chef des Büros für Sondereinsätze 4 (Karen, Mon, Tenasserim) |
| 33. Daw Khin Lay Myint | Ehefrau von Generalleutnant Maung Bo |

B. *Ehemalige Mitglieder des SLORC und des SPDC*

1. Generalleutnant Phone Myint (5.1.1931)
2. Generalleutnant Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Generalleutnant Chit Swe (18.1.1932)
4. Generalleutnant Mya Thin (31.12.1931)

▼M3

5. Generalleutnant Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Generalleutnant Tun Kyi (1.5.1938)
7. Generalleutnant Myo Nyunt (30.9.1930)
8. Generalleutnant Maung Thint (25.8.1932)
9. Generalleutnant Aye Thoung (13.3.1930)
10. Generalleutnant Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Generalleutnant Maung Hla
12. Generalmajor Soe Myint
13. Kăpitân zur See Nyunt Thein
14. Generalmajor Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

C. Regionale Befehlshaber

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Generalmajor Myint Swe | Rangoon |
| 2. Daw Khin Thet Htay | Ehefrau von Generalmajor Myint Swe |
| 3. Generalmajor Ye Myint | Befehlshaber Mitte — Provinz Mandalay |
| 4. Daw Myat Ngwe | Ehefrau von Generalmajor Ye Myint |
| 5. Generalmajor Soe Naing | Befehlshaber Nordwest — Provinz Sagaing |
| 6. Daw Tin Tin Latt | Ehefrau von Generalmajor Soe Naing |
| 7. Generalmajor Maung Maung Swe | Befehlshaber Nord — Staat Kachin |
| 8. Daw Tin Tin Nwe | Ehefrau von Generalmajor Maung Maung Swe |
| 9. Generalmajor Myint Hlaing | Befehlshaber Nordost — Staat Shan (Norden) |
| 10. Daw Khin Thant Sin | Ehefrau von Generalmajor Myint Hlaing |
| 11. Generalmajor Khin Zaw | Befehlshaber Triangle — Staat Shan (Osten) |
| 12. Daw Khin Pyone Win | Ehefrau von Generalmajor Khin Zaw |
| 13. Generalmajor Khin Maung Myint | Befehlshaber Ost — Staat Shan (Süden) |
| 14. Daw Win Win Nu | Ehefrau von Generalmajor Khin Maung Myint |
| 15. Generalmajor Thura Myint Aung | Befehlshaber Südost — Staat Mon |
| 16. Daw Than Than Nwe | Ehefrau von Generalmajor Thura Myint Aung |
| 17. Generalmajor Thar Aye | Befehlshaber Küste — Provinz Tenasserim |
| 18. Daw Wai Wai Khaing | Ehefrau von Generalmajor Thar Aye |
| 19. Brigadegeneral Ko Ko | Befehlshaber Süd — Provinz Pegu |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum | Ehefrau von Brigadegeneral Ko Ko |
| 21. Generalmajor Htay Oo | Befehlshaber Südwest — Provinz Irrawaddy |
| 22. Daw Ni Ni Win | Ehefrau von Generalmajor Htay Oo |
| 23. Generalmajor Maung Oo | Befehlshaber West — Staat Arakan |
| 24. Dr. Daw Nyunt Nyunt Oo | Ehefrau von Generalmajor Maung Oo |

D. Stellvertretende regionale Befehlshaber

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Brigadegeneral Hsan Hsint | Rangoon |
| 2. Brigadegeneral Nay Win | Mitte |
| 3. Brigadegeneral Soe Myint | Nordwest |
| 4. Brigadegeneral San Tun | Nord |
| 5. Brigadegeneral Hla Myint | Nordost |
| 6. Oberst Myint Aung | Ost |
| 7. Brigadegeneral Myo Hla | Südost |
| 8. Brigadegeneral Tin Latt | Küste |
| 9. Brigadegeneral Thura Maung Ni | Süd |
| 10. Brigadegeneral Tint Swe | Südwest |
| 11. Brigadegeneral Phone Swe | West |

E. Weitere Befehlshaber, zuständig für Staaten/Provinzen

- | | |
|------------------------|---------------|
| 1. Oberst Thein Kyaing | Provinz Magwe |
| 2. Oberst Aung Thwin | Staat Chin |

▼M3

- | | |
|------------------------|-------------|
| 3. Oberst Saw Khin Soe | Staat Karen |
| 4. Oberst Thein Swe | Staat Kayah |

F. *Minister*

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. U Than Shwe | Minister im Amt des Ministerpräsidenten |
| 2. U Pan Aung | Minister im Amt des Ministerpräsidenten |
| 3. Daw Nyunt Nyunt Lwin | Ehefrau von U Pan Aung |
| 4. Generalleutnant Min Thein | Minister im Amt des SPDC-Präsidenten |
| 5. Daw Khin Than Myint | Ehefrau von Generalleutnant Min Thein |
| 6. Brigadegeneral D O Abel | Minister im Amt des SPDC-Präsidenten |
| 7. Daw Khin Thein Mu | Ehefrau von Brigadegeneral D O Abel |
| 8. Generalmajor Nyunt Tin | Minister für Landwirtschaft und Bewässerung |
| 9. Daw Khin Myo Oo | Ehefrau von Generalmajor Nyunt Tin |
| 10. Brigadegeneral Pyi Sone | Minister für Handel |
| 11. Daw Aye Pyai Wai Khin | Ehefrau von Brigadegeneral Pyi Sone |
| 12. Kalyar Pyay Wai Shan | Familienmitglied von Brigadegeneral Pyi Sone |
| 13. Pan Thara Pyay Shan | Familienmitglied von Brigadegeneral Pyi Sone |
| 14. Generalmajor Saw Tun | Minister für Bauwesen |
| 15. Daw Myint Myint Ko | Ehefrau von Generalmajor Saw Tun |
| 16. Generalleutnant Tin Ngwe | Minister für Kooperativen |
| 17. Daw Khin Hla | Ehefrau von Generalleutnant Tin Ngwe |
| 18. Generalmajor Kyi Aung | Minister für Kultur |
| 19. Daw Khin Khin Lay | Ehefrau von Generalmajor Kyi Aung |
| 20. U Than Aung | Minister für Bildung |
| 21. Daw Win Shwe | Ehefrau von U Than Aung |
| 22. Generalmajor Tin Htut | Minister für Elektrizität |
| 23. Daw Tin Tin Nyunt | Ehefrau von Generalmajor Tin Htut |
| 24. Brigadegeneral Lun Thi | Minister für Energie |
| 25. Daw Khin Mar Aye | Ehefrau von Brigadegeneral Lun Thi |
| 26. Daw Mya Sein Aye | Familienmitglied von Brigadegeneral Lun Thi |
| 27. Generalmajor Hla Tun | Minister für Finanzen und Staatseinnahmen |
| 28. U Win Aung | Minister für Auswärtige Angelegenheiten
(28.2.1944, Dawei) |
| 29. Daw San Yon | Ehefrau von U Win Aung |
| 30. U Thaug Su Nyein | Familienmitglied von U Win Aung |
| 31. U Aung Phone | Minister für Forstwirtschaft |
| 32. Daw Khin Sitt Aye | Ehefrau von U Aung Phone |
| 33. U Sitt Thwe Aung | Familienmitglied von U Aung Phone |
| 34. U Sitt Thaung Aung | Familienmitglied von U Aung Phone |
| 35. Prof. Dr. Kyaw Myint | Minister für Gesundheit |
| 36. Daw Nilar Thaw | Ehefrau von Prof. Dr. Kyaw Myint |
| 37. Oberst Tin Hlaing | Minister des Inneren |
| 38. Daw Khin Hla Hla | Ehefrau von Oberst Tin Hlaing |
| 39. Generalmajor Sein Htwa | Minister für Einwanderung und Bevölkerung
sowie Minister für Soziales, Fürsorge und
Wiederansiedlung |
| 40. Daw Khin Aye | Ehefrau von Generalmajor Sein Htwa |
| 41. U Aung Thaug | Minister für Industrie I |
| 42. Daw Khin Khin Yi | Ehefrau von U Aung Thaug |
| 43. Generalmajor Saw Lwin | Minister für Industrie II (1939) |
| 44. Daw Moe Moe Myint | Ehefrau von Generalmajor Saw Lwin |
| 45. Brigadegeneral Kyaw Hsan | Minister für Information |
| 46. Daw Kyi Kyi Win | Ehefrau von Brigadegeneral Kyaw Hsan |
| 47. U Tin Winn | Minister für Beschäftigung |

▼ **M3**

48. Daw Khin Nu	Ehefrau von U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Familienmitglied von U Tin Winn
50. Brigadegeneral Maung Maung Thein	Minister für Viehzucht und Fischerei
51. Daw Myint Myint Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Maung Maung Thein
52. Brigadegeneral Ohn Myint	Minister für den Bergbau
53. Daw San San	Ehefrau von Brigadegeneral Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Familienmitglied von Brigadegeneral Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Familienmitglied von Brigadegeneral Ohn Myint
56. U Soe Tha	Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung
57. Daw Kyu Kyu Win	Ehefrau von U Soe Tha
58. Oberst Thein Nyunt	Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten
59. Daw Kyin Khine	Ehefrau von Oberst Thein Nyunt
60. Generalmajor Aung Min	Minister für Eisenbahnverkehr
61. Daw Wai Wai Thar	Ehefrau von Generalmajor Aung Min
62. U Aung Khin	Minister für religiöse Angelegenheiten
63. Daw Yin Yin Nyunt	Ehefrau von U Aung Khin
64. U Thaung	Minister für Wissenschaft und Technik
65. Daw May Kyi Sein	Ehefrau von U Thaung
66. Brigadegeneral Thura Aye Myint	Minister für Sport
67. Daw Aye Aye	Ehefrau von Brigadegeneral Thura Aye Myint
68. Brigadegeneral Thein Zaw	Minister für Telekommunikations-, Post- und Telegrafendienste
69. Daw Mu Mu Win	Ehefrau von Brigadegeneral Thein Zaw
70. Generalmajor Hla Myint Swe	Minister für Verkehr
71. Daw San San Myint	Ehefrau von Generalmajor Hla Myint Swe
72. Brigadegeneral Thein Zaw	Minister für Fremdenverkehr

G. *Stellvertretende Minister*

1. U Hset Maung	Stellvertretender Minister im Amt des Ministerpräsidenten des SPDC
2. Brigadegeneral Khin Maung	Stellvertretender Minister für Landwirtschaft und Bewässerung
3. U Ohn Myint	Stellvertretender Minister für Landwirtschaft und Bewässerung
4. Brigadegeneral Myint Thein	Stellvertretender Minister für Bauwesen
5. U Soe Nyunt	Stellvertretender Minister für Kultur
6. U Myo Nyunt	Stellvertretender Minister für Bildung
7. Brigadegeneral Soe Win Maung	Stellvertretender Minister für Bildung
8. U Myo Myint	Stellvertretender Minister für Elektrizität
9. U Tin Tun	Stellvertretender Minister für Energie
10. Brigadegeneral Thein Aung	Stellvertretender Minister für Energie
11. U Khin Maung Win	Stellvertretender Minister für Auswärtige Angelegenheiten
12. Brigadegeneral Than Tun	Stellvertretender Minister für Finanzen und Staatseinnahmen
13. Oberst Thaik Tun	Stellvertretender Minister für Forstwirtschaft
14. Prof. Dr. Mya Oo	Stellvertretender Minister für Gesundheit
15. Brigadegeneral Thura Myint Maung	Stellvertretender Minister für Inneres
16. Brigadegeneral Aye Myint Kyu	Stellvertretender Minister für Hotels und Fremdenverkehr
17. Daw Khin Swe Myint	Ehefrau von Brigadegeneral Aye Myint Kyu

▼M3

18. U Mung Aung	Stellvertretender Minister für Einwanderung und Bevölkerung
19. Brigadegeneral Thein Tun	Stellvertretender Minister für Industrie I
20. Brigadegeneral Kyaw Win	Stellvertretender Minister für Industrie I
21. Brigadegeneral Aung Thein Lin	Stellvertretender Minister für Industrie II
22. Lt-Col Khin Maung Kyaw	Stellvertretender Minister für Industrie II
23. Brigadegeneral Aung Thein	Stellvertretender Minister für Information
24. Brigadegeneral Win Sein	Stellvertretender Minister für Beschäftigung
25. U Aung Thein	Stellvertretender Minister für Viehzucht und Fischerei
26. U Myint Thein	Stellvertretender Minister für Bergbau
27. U Kyaw Tin	Stellvertretender Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten
28. Brigadegeneral Than Tun	Stellvertretender Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten
29. Thura U Thauung Lwin	Stellvertretender Minister für Eisenbahnverkehr
30. Brigadegeneral Thura Aung Ko	Stellvertretender Minister für religiöse Angelegenheiten
31. U Nyi Hla Nge	Stellvertretender Minister für Wirtschaft und Technik
32. Dr. Chan Nyein	Stellvertretender Minister für Wissenschaft und Technik
33. U Hlaing Win	Stellvertretender Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung
34. Brigadegeneral Maung Maung	Stellvertretender Minister für Sport
35. Brigadegeneral Kyaw Myint	Stellvertretender Minister für Verkehr
36. U Pe Than	Stellvertretender Minister für Verkehr
H. Ehemalige Regierungsmitglieder	
1. U Khin Maung Thein	Ehemaliger Minister für Finanzen und Staatseinnahmen (seit 1.2.2003 im Ruhestand)
2. Daw Su Su Thein	Ehefrau von U Khin Maung Thein
3. Generalmajor Ket Sein	Ehemaliger Minister für Gesundheit (seit 1.2.2003 im Ruhestand)
4. Daw Yin Yin Myint	Ehefrau von Generalmajor Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Ehemaliger stellvertretender Minister für Auswärtige Angelegenheiten
I. Weitere Amtsträger im Fremdenverkehrsbereich	
1. Oberstleutnant (im Ruhestand) Khin Maung Latt	Generaldirektor
2. Hauptmann (im Ruhestand) Htay Aung	Geschäftsführender Direktor
3. U Tin Maung Swe	Geschäftsführer
4. U Khin Maung Soe	Geschäftsführer
5. U Tint Swe	Geschäftsführer
J. Höhere Offiziere im Verteidigungsministerium	
1. Vize-Admiral Kyi Min	Oberbefehlshaber der Flotte
2. Flottillenadmiral Soe Thein	Stabschef (Flotte)
3. Brigadegeneral Myat Hein	Oberbefehlshaber der Luftwaffe
4. Brigadegeneral Maung Nyo	Stellvertretender Generaladjutant
5. Brigadegeneral Soe Maung	Chef der Militärjustiz
6. Generalmajor Lun Maung	Generalinspizient
7. Brigadegeneral Saw Hla	Chef der Militärpolizei

▼M3

8. Oberst Sein Lin	Direktor für Ausrüstung
9. Brigadegeneral Kyi Win	Direktor für Artillerie und Panzertruppen
10. Oberst Than Sein	Leiter des Militärhospitals
11. Brigadegeneral Win Hlaing	Direktor für Beschaffung
12. Brigadegeneral Khin Aung Myint	Direktor für Öffentlichkeitsarbeit und psychologische Kriegsführung
13. Brigadegeneral Than Maung	Direktor der Volksmilizen und Grenzdienste
14. Brigadegeneral Aung Myint	Direktor für Fernmeldewesen
15. Brigadegeneral Than Htay	Direktor für Nachschub und Transport
16. Brigadegeneral Khin Maung Tint	Direktor für Sicherheitsdruck
17. Brigadegeneral Hsan Hsint	General im Amt für Personalfragen
18. Vize-Admiral Kyi Min	Oberbefehlshaber der Flotte
19. Daw Aye Aye	Ehefrau von Vize-Admiral Kyi Min
20. Brigadegeneral Myat Hein	Oberbefehlshaber der Luftwaffe
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Ehefrau von Brigadegeneral Myat Hein

K. Mitglieder des Amtes des Chefs der militärischen Aufklärung (OCMI)

1. Brigadegeneral Myint Aung Zaw	Verwaltung
2. Brigadegeneral Hla Aung	Ausbildung
3. Brigadegeneral Thein Swe	Internationale Beziehungen und Außenbeziehungen
4. Brigadegeneral Kyaw Han	Wissenschaft und Technik
5. Brigadegeneral Than Tun	Politik und militärische Abschirmung
6. Oberst Hla Min	Stellvertreter
7. Oberst Tin Hla	Stellvertreter
8. Brigadegeneral Myint Zaw	Grenzsicherheit und Aufklärung
9. Brigadegeneral Kyaw Thein	Ethnische Gruppen/Waffenstillstand. Drogenbekämpfung. See- und luftgestützte Aufklärung
10. Oberst San Pwint	Stellvertreter

L. Offiziere der Streitkräfte in Führungsposition bei Strafvollzug und Polizei

Oberst Ba Myint	Generaldirektor der Abteilung Strafvollzug im Ministerium des Inneren
-----------------	---

M. United Solidarity and Development Association (USDA)

1. U Ko Lay	Bürgermeister von Yangon und Vorsitzender des Yangon City Development Committee (YCDC) (Sekretär)
2. Daw Khin Khin	Ehefrau von U Ko Lay
3. San Win	Familienmitglied von U Ko Lay
4. Than Han	Familienmitglied von U Ko Lay
5. Khin Thida	Familienmitglied von U Ko Lay
6. U Thein Sein	Stellvertretender Minister für Information (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees)
7. Daw Khin Khin Wai	Ehefrau von U Thein Sein
8. Oberst Thaik Tun	Stellvertretender Minister für Forstwirtschaft (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Ehefrau von Oberst Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Familienmitglied von Oberst Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Familienmitglied von Oberst Thaik Tun
12. Khin Nge Nge Tun	Familienmitglied von Oberst Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Familienmitglied von Oberst Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Stellvertretender Minister für religiöse Angelegenheiten (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees)

▼ **M3**

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 15. Brigadegeneral Thein Aung | Stellvertretender Minister für Energie (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees) |
| 16. Brigadegeneral Thura Myint Maung | Stellvertretender Minister des Inneren (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees) |
| 17. Zin Myint Maung | Familienmitglied von Brigadegeneral Thura Myint Maung |
| 18. Col Maung Par | Stellvertretender Bürgermeister und Stellvertretender Vorsitzender des YCDC (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees) |
| 19. Daw Khin Nyunt Myaing | Ehefrau von Col Maung Par |
| 20. Dr. Naing Win Par | Familienmitglied von Col Maung Par |
| 21. Aung Thein Lin | Stellvertretender Minister für Industrie II (Mitglied des Zentralen Exekutivkomitees) |

N. *Personen, die Nutzen aus der Wirtschaftspolitik der Regierung ziehen*

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. U Khin Shwe | Zaykabar Co. |
| 2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung) | Kanbawza Bank |
| 3. U Aik Tun | Asia Wealth Bank Olympic Co. |
| 4. U Tun Myint Naing (Steven Law) | Asia World Co. |
| 5. U Htay Myint | Yuzana Co. |
| 6. Tayza | Htoo Trading |
| 7. Daw Thidar Zaw | Ehefrau von Tayza |

O. *Staatliche Wirtschaftsunternehmen*

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Oberst Myint Aung | Geschäftsführender Direktor Myawaddy Trading Company |
| 2. Oberst Myo Myint | Geschäftsführender Direktor Bandoola Transportation Co Ltd. |
| 3. Oberst (im Ruhestand) Thant Zin | Geschäftsführender Direktor Myanmar Land and Development |
| 4. Major Hla Kyaw | Direktor Myawaddy Advertising Enterprises |
| 5. Oberst Aung Sun | Geschäftsführender Direktor Hsinmin Cement Plant Construction Project |
| 6. Col Ye Htut | Myanmar Economic Corporation |



ANHANG III

Liste der zuständigen Behörden

BELGIEN

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministère des finances
Trésorerie
avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 75 18

Ministerie van Financiën
Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 75 18

DÄNEMARK

Erhvervsfremmestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesausfuhramt
Referat 214
Frankfurterstraße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-6196) 90 86 89
Fax (49-6196) 90 84 12

Deutsche Bundesbank
Postfach 10 06 02
D-60006 Frankfurt a. M.
Tel. (49-69) 956 61

GRIECHENLAND

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministry of Foreign Affairs,
Sanctions Bureau
1, Vasilissis Sofias, 3rd floor
GR-106 71 Athens
Tel. (30-1) 368 13 37
Fax (30-1) 368 12 32

SPANIEN

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Gestión de las Transacciones con el Exterior
(Ministerio de Economía)
Paseo de la Castellana, 162 — Planta 9ª
E-28046 Madrid
Tel. (34-91) 583 74 00
Fax (34-91) 583 55 09

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
(Ministerio de Economía)
Pl. de Jacinto Benavente, 3
E-28071 Madrid
Tel. (34-91) 360 45 88
Fax (34-91) 583 52 14

▼B

FRANKREICH

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
direction du Trésor
Bureau E1
139, rue du Bercy
F-75572 Paris Cedex 12 S.P.

IRLAND

▼M5

a) *Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 1 und Anhang I:*

Licensing Unit (Mr Michael Greene)
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Dublin 2
Tel.: (353-1) 631 24 46
Fax: (353-1) 676 61 54
E-Mail: greenem@entemp.irlgov.ie

b) *Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:*

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Section
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Tel.: (353-1) 408 24 92

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel.: (353-1) 434 40 00
Fax: (353-1) 671 65 61

▼B

ITALIEN

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale per la Politica Commerciale e per la Gestione del Regime
degli Scambi
Divisione IV (UOPAT)
Viale America, 341 25
I-00144 Roma
Tel. (39-06) 59 93 24 39
Fax (39-06) 59 64 75 06

LUXEMBURG

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales et de la coopération
BP 1602
L-1016 Luxembourg

NIEDERLANDE

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

▼M2

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

▼B

ÖSTERREICH

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Österreichische Nationalbank
Otto Wagnerplatz 3

▼ **B**

A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20

PORTUGAL

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.0
P-1100 Lisboa
Tel. (351-1) 882 32 40/47
Fax (351-1) 882 32 49

FINNLAND

Ulkoasiainministeriö
PL 176
FIN-00161 Helsinki
Tel. (358-9) 13 41 55 55
Fax (358-9) 62 98 40

Utrikesministeriet
PB 176
FIN-00161 Helsingfors
Tel. (358-9) 13 41 55 55
Fax (358-9) 62 98 40

SCHWEDEN

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-10339 Stockholm
Tel. (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

VEREINIGTES KÖNIGREICH

Für Anträge gemäß Artikel 4 betreffend Artikel 2 und Anhang II:

▼ **M2**

— im Hinblick auf die Ausfuhrbeschränkungen:

Department of Trade and Industry
Export Control and Non-Proliferation Directorate
3-4, Abbey Orchard Street
London SW1P 2JJ
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 10
Fax (44-207) 215 05 11

— im Hinblick auf das Einfrieren von Geldern und wirtschaftlichen Ressourcen:

HM Treasury
International Financial Services Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 55 50
Fax (44-207) 270 43 65

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44-207) 601 43 09

▼ **B**

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT

▼ **M2**

Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Generaldirektion Außenbeziehungen
Direktion GASP

▼ **M2**

Referat A.2: Rechtliche und institutionelle Fragen in den Außenbeziehungen —
Sanktionen
CHAR 12/163
B-1049 Brüssel
Tel. (32-2) 295 81 48, 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-Mail: relex-sanctions@cec.eu.int